

*La langue en contexte. Actes du colloque
« Représentations du sens linguistique IV », Helsinki
28-30 mai 2008. Éd. Eva Havu, Juhani Härmä,
Mervi Helkkula, Meri Larjavaara et Ulla Tuomarla.*

Helsinki, Société Néophilologique, 2009. (*Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki*, Tome LXXVIII), 330 p., 50 €

ISBN 978-951-9040-34-9

ISSN 0355-0192



En mai 2008, le département des langues romanes de l'Université de Helsinki a accueilli la quatrième édition du colloque international « Représentations du sens linguistique ». Une cinquantaine de communications ont été présentées lors du colloque, dont une trentaine sont publiées dans ce volume.

Comme précédemment, l'objectif était d'examiner les rapports entre les différents modèles de description linguistique et le traitement du sens. Cette fois, le thème plus détaillé du colloque proposait d'examiner les

articulations complexes entre la langue et les paramètres contextuels, tels que les usages écrits / oraux, privés / institutionnels ou les discours interactionnels / monologiques. La problématique pouvait être abordée d'un point de vue contrastif (différences entre deux langues ou entre deux genres), synchronique (un seul genre / type de texte dans une langue définie) ou diachronique (nouveaux sens donnés aux mots / structures dans un genre défini au cours de l'évolution).

Ce volume est un recueil de textes très riche et varié portant sur de nombreux types de variations qui peuvent apparaître au niveau de la langue.

Sommaire

Introduction	v
Sommaire	ix
I. VARIATIONS SYNTAXIQUES	
Dans la jungle de la phrase française : mauvais sujets, travestis et entre-metteurs <i>Marc Wilmet</i>	3
Structure narrative et connecteurs temporels en français langue seconde <i>Liesbeth Degand et Pascale Hadermann</i>	19
Que deviennent l'égalité et l'intensité lorsqu'elles sont niées? L'emploi de <i>aussi</i> , <i>autant</i> , <i>si</i> et <i>tant</i> en contexte négatif <i>Pascale Hadermann, Michel Pierrard, Dan Van Raemdonck et Valerie Wielemans</i>	35
Variation de contexte et de structure langagière : les co-prédicats adjectivants dans le discours écrit littéraire et journalistique <i>Eva Havu et Michel Pierrard</i>	51
Divers types de variation dans le développement de la morphologie TAM <i>Nancy Kemps, Alex Housen et Michel Pierrard</i>	67
<i>Penser (à) l'emploi</i> : schémas actanciels dans deux genres de textes <i>Meri Larjavaara</i>	83
La créativité et la conventionnalité de groupes nominaux atypiques <i>déterminant + pronom indéfini</i> et leurs contextes communicatifs <i>Pierre Larrivée et Ramesh Krishnamurthy</i>	93
La construction <i>se faire+Vinf</i> : analyse fonctionnelle <i>Iva Novakova</i>	107
L'irréalis dans le discours : la fonction dialogique du subjonctif français et du conditionnel finnois subordonnés <i>Rea Peltola</i>	121

Le cas de la relative et la spécificité de l'énonciation dans la chanson de geste <i>Malinka Velinova</i>	135
II. VARIATIONS DANS DIFFÉRENTS TYPES DE DISCOURS	
Du dialogue au discours suivi : aspects des faits de topicalisation en moyen français <i>Bernard Combettes</i>	151
Dimensions du sens dans la conversation quotidienne <i>Auli Hakulinen</i>	165
Les déictiques spatiaux dans la narration romanesque : cotexte, contexte et empathie <i>Jeanne-Marie Barbéris</i>	185
Pour une pragmatique de l'écriture interactive en ligne : le statut de l'énoncé dans le tchat <i>Katarína Chovancová</i>	199
Représentation des marqueurs de politesse du japonais en français <i>Chantal Claudel</i>	213
« <i>J'en ai plein, des gâteaux préférés.</i> » Représentations de l'oralité enfantine dans la littérature de jeunesse : l'exemple du récit en <i>je</i> <i>Claire Doquet-Lacoste</i>	229
Le transfert des registres dans les usages écrits et oraux du français ou Quand l'écrit se fait oral ou l'oral écrit, des bénéfices en chiasme pour le FLM et le FLE <i>Anne-Rosine Delbart</i>	241
« Y'a bon Banania ! » : quand le discours publicitaire subsume les représentations des sens linguistiques <i>Françoise Dufour et Bénédicte Laurent</i>	253
Écrit médiéval et traces d'oralité : l'exemple de l'adverbe <i>or(e)</i> <i>Céline Guillot</i>	267
Sens autre(s) de faits d'altérité dans la presse <i>Fred Hailon</i>	283

Le dialogue théâtral ou la spontanéité revisitée <i>Anna Jaubert</i>	295
Donner un (nouveau) sens aux échanges représentés. Pour une théorie du montage évaluatif <i>Andrea Landvogt</i>	307
Les points de suspension comme ressource interactionnelle sur les chats francophones <i>Mari Lehtinen</i>	323
La parenthèse complice <i>Ulla Tuomarla</i>	337
Une variante contextuelle du discours rapporté avec mention : le discours convoqué dans le journal et le magazine d'information radiophoniques <i>Bertrand Verine</i>	349
III. VARIATIONS SÉMANTIQUES	
Co-construction du sens et de l'espace en discours : l'exemple des couleurs <i>Caroline Cance, Agnès Giboreau et Danièle Dubois</i>	363
Expression de la peur et interprétations sémantiques en contexte <i>Georgeta Cislaru</i>	377
Les incidences sémantiques des déploiements argumentatifs dépendants du co-(n)texte de production du discours <i>Olga Galatanu</i>	391
La construction des catégories sémantiques en discours : L'exemple des couleurs et des odeurs <i>Danièle Dubois et Philippe Resche-Rigon</i>	405